

※注意：請於試卷上「非選擇題作答區」標明題號並依序作答
不可攜帶任何字典進入試場。

一 中譯日（請正確使用常用漢字。漢字請一律標示讀音）(50%)

1. 這種藥得照醫師指示好好吃。吃吃停停是不會有效果的。(5%)
2. 家姐一用沾滿泥土的手撫摸那隻導盲犬，牠就一臉幸福地眯起眼睛，搖起了尾巴。(7%)
3. 每當想起儘管因沒錢而一天只能吃一餐，卻為了要讓我和其他小孩一起去校外教學而持續工作到倒下的祖母，我便不由得落淚。(9%)
4. 承蒙賢伉儷在這樣天雨難行的狀況下光臨寒舍，不勝惶恐。外子為二位備好了這道富山縣冰見市才有的寒鱈料理，請務必嚐嚐。(9%)
5. 為了阻止那名試圖進入候診間的可疑人士，我使出吃奶的力氣將剛買的戚風蛋糕和諾貝爾文學獎得主所寫的《長日將盡》丟向他。(10%)
6. 雖然不知自幼便對我呵護備至的雙親是否能接受我因為考上了金澤的大學而要離家獨居這件事，但既然已經決定，也只能好好報告了。(10%)

二 日譯中(50%)

1. 誰もがみとめることだが、日本人はとにかく忙しく、時間がない。少しの暇もおしんで、仕事に、がくしゅうに、レジャーに、一生懸命がんばる。あるいは、がんばらずにはいられないのかもしれない。まじめなのはいいことだが、自分のことに一生懸命になればなるだけ、その分、たにんに対するむかんしんは高まっていく。たにんのことをかまっている余裕がなくなるのである。(10%)
2. マスコミの社会に対するやくわりとは、何だろうか。じじつを伝えることだけではないはずだ。目の前に見えたこと、耳に聞こえたことをそのまま報道するのは、単にじじつを伝えていくにすぎない。しかし、そのじじつとは、大きなしんじつの中の一部を切り取ったものである。切り取ったじじつの裏にあるしんじつを人々に気づかせ、もんだいの本質が何かを考えさせることによって、よりよい社会を作っていこうとする意識を育てることができる。このことから、マスコミとは人々に物事を考えさせるやくわりを持っていると言えるのではないだろうか。(15%)
3. コンビニエンスストアに行けば、誰かの手をわずらわせなくても好きなときに好きなだけ欲しいものが手に入る。携帯電話でメールをそうじゅしんすれば、誰かと直接たいめんすることなく気軽にやりとりできる。個をたしやとの関係においてとらえるきかいは急速に減りつつある今、私たちは誰かと場をきょうゆうしなくても生きていけるという錯覚におちいりやすい。
しかし、人間は出生ちよくごから、あるいはおなかの中にいるときからたしやとのコミュニケーションを求めるそんざいである。生まれて数時間しかたたない赤ちゃんが、外界しげきの中からたしやを自動的に選び取り、そのひょうじょうをもほうする。胎内では、お母さんの声にせんたくてきに耳を傾け、それにおうとうするかのように口をうごかす。(25%)